

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ФОРМИРОВАНИЕ УНИВЕРСАЛЬНЫХ УЧЕБНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПРИ
ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА

Студентов 4 курса 414 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Гайыпова Кумуш, Джорамырадова Назара

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка
и методики его преподавания,
к.соц.н.

Н.О. Быкова

подпись, дата

Зав. кафедрой
английского языка и методики его
преподавания, к.пед.н., доцент

Г.А. Никитина

подпись, дата

Саратов, 2023

Введение. *Актуальность* *предпринятого исследования* определяется значительной ролью речевого этикета в речевом общении в целом и в речи педагогов в особенности. Кроме того, актуальность работы обусловлена необходимостью дальнейших исследований проблем речевой коммуникации, в частности уточнения и дополнения некоторых теоретических вопросов, связанных с речевым этикетом английской лингвокультуры, недостаточной исследованностью особенностей функционирования этикетных формул, отсутствием комплексного системного описания этикетных ситуаций в целом и их роли в педагогическом процессе.

Объектом исследования выступает речевой этикет как компонент иноязычной культуры в педагогическом процессе.

Предмет исследования: этикетные формулы и правила коммуникации.

Цель настоящего исследования: описать, выявить особенности и проанализировать процесс обучения нормам и правилам речевого этикета как компоненту иноязычной культуры.

Гипотеза исследования: предполагается, что формирование универсальных этикетных действий при обучении английскому языку в современной школе и вузе происходит результативно, если используется такая организация обучения, при которой обучающиеся приобретают знания в творческом процессе моделирования коммуникативных ситуаций, максимально приближенных к реальному процессу общения с учетом этикетных норм и правил, принятых в англоязычной культуре.

Задачи исследования:

1) определить базовые понятия и теоретические подходы к рассмотрению речевого этикета;

2) определить основные признаки и содержание понятия «речевой этикет» как культурно-маркированного языкового феномена;

3) дать анализ этикетных речевых актов и описать этикетные формулы;

4) исследовать понятие этикетной ситуации, создать модель этикетной ситуации и описать ее основные составляющие применительно к коммуникативным ситуациям;

5) проанализировать процесс обучения речевому этикету на занятиях по английскому языку;

6) рассмотреть речевой этикет в аспекте современной педагогической коммуникации.

Методы исследования. В соответствии с характером поставленных задач и с учетом специфики проблемы использовались следующие методы исследования: критический анализ научной и методической литературы по проблеме, реферирование, конспектирование, анализ, обобщение, наблюдение, описательный метод.

Методологическая и теоретическая база исследования. В основу данного исследования легли научные труды последних лет, посвященные общим и конкретным проблемам изучения иностранного языка в целом и речевого этикета, в частности. Методологической и теоретической базой являются труды российских и зарубежных исследователей в области жанроведения, прагматики, психо- и социолингвистики, философии, речевого этикета, межкультурной коммуникации и другие: М.М.Бахтин, В.В. Дементьев, Ю.М.Лотман, А.Маслоу, М.Хайдеггер, теории овладения языком в психолингвистическом аспекте (Л.С.Выготский, И.А.Зимняя, А.А.Леонтьев), концепция «языковой картины мира» (Н.Д.Арутюнова, А.А.Леонтьев, Д.С.Лихачев и др.); лингвострановедческая теория слова и фоновая теория (Е.М.Верещагин и В.Г.Костомаров) и другие.

Материалы исследования. Современные УМК по английскому языку; Интернет-ресурсы и два сериала на английском языке *The Friends* and *The Mandalorian*.

Научная новизна исследования заключается в том, что комплексный подход к процессу обучения иностранного языка посредством речевых

этикетных формул позволяет установить и систематизировать описание лингвистических и экстралингвистических средств этикетных ситуаций и выявить их важность в коммуникативной ситуации в процессе обучения иностранному языку.

Теоретическая значимость работы состоит в разработке проблем, связанных с дальнейшим углубленным изучением этикетных выражений в современном общении, а также в новом комплексном подходе к преподаванию этикетных номинаций в современной коммуникации с привлечением новых типов контекстов.

Практическая значимость настоящего исследования заключается в возможности использования его результатов в теоретических курсах по общему языкознанию, по межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, культуре речи, при обучении практической риторике, что, может способствовать формированию языковой культуры и развитию творческой задачи; при чтении специального курса по речевому этикету; и непосредственно в практике преподавания иностранного языка.

Овладение стратегиями и тактиками поведения позволит коммуникантам выбирать наиболее эффективные средства воздействия на адресата и планировать коммуникативный процесс.

Структура исследования: Настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников и приложения.

Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

Первая глава посвящена теоретическому обоснованию речевого этикета и его постулатов. Излагаются основные положения теории речевого этикета.

Во второй главе осуществляется коммуникативно-прагматический анализ фактического материала. Анализируются методы и приемы обучения речевому этикету на занятии по иностранному языку, приводятся примеры заданий.

Описывается моделирующий эксперимент по освоению норм и правил речевого этикета, принятого в англоязычных странах. Приводятся результаты эксперимента обучения речевым этикетным формулам в ситуациях приветствия, знакомства и прощания, общения в магазине, в офисе и других.

В заключении представлены выводы по проведенному исследованию.

В приложении представлены задания на отработку правил и норм речевого этикета.

Основное содержание. В первой главе «Речевой этикет как неотъемлемый компонент иноязычной культуры» раскрываются важные для настоящего исследования понятия – этикета и речевого этикета. Рассматриваются теоретические аспекты обучения этикету на занятиях по иностранному (английскому) языку.

Важность этикета и культуры общения состоит в том, что они помогают установить хорошие отношения между людьми, укрепляют общую культуру и способствуют успешной коммуникации в различных аспектах жизни. Культура общения помогает проявить уважение к другим, улучшает качество общения и делает его более продуктивным. По этой причине речевой этикет и культура общения являются важными компонентами образования и профессионального успеха.

Под этикетом в данном исследовании понимается совокупность правил поведения, касающихся внешнего проявления отношения к людям (обхождение с окружающими, формы обращения и приветствий, поведение в общественных местах, манеры, одежда).

Речевой этикет представляет собой неотъемлемый компонент любой культуры, включая иноязычную. Речевой этикет может быть определен как система правил, норм и форм, регулирующих общение между людьми с помощью языка.

Если рассматривать вопрос о речевом этикете в иноязычной культуре, он может иметь большое значение для успешного общения и установления хороших отношений между носителями разных языков. Это обусловлено тем, что

культурные различия могут приводить к непониманию и конфликтам между людьми из разных стран и культур.

Для того чтобы избежать подобных конфликтов и облегчить процесс взаимодействия, важно знать и понимать речевой этикет той культуры, с которой приходится иметь дело. Например, в некоторых культурах употребление формальных обращений является обязательным в социальных ситуациях, тогда как в других культурах использование неформальных обращений может быть более приемлемым.

К сфере речевого этикета относятся, в частности, принятые в данной культуре способы выражения сочувствия, жалобы, вины, соболезнования, горя и т.д. Так, например, в одних культурах принято жаловаться на трудности и проблемы, в других – не принято. В одних культурах рассказ о своих успехах является допустимым, в других – вовсе нет, это воспринимается как хвальба, высокомерие и даже эгоизм. Сюда же могут относиться и конкретные предписания речевого этикета – что может служить предметом разговора, что нет, и в какой ситуации, какие темы считаются табу, а какие вполне уместны и этикетны нейтральны или же приветствуются.

К сфере речевого этикета на лексическом уровне относятся также правила устной и письменной коммуникации, которые регулируют как восприятие, так и передачу информации в социальном контексте.

Особенно важно знать правила речевого поведения при общении с людьми, чей язык не является родным. Например, использование четкой и понятной речи, избегание использования сленга и аббревиатур, а также уважительное отношение к культурным различиям могут помочь в создании приятной и продуктивной обстановки во время общения с иностранцами.

Таким образом, речевой этикет является неотъемлемым компонентом иноязычной культуры, который имеет большое значение для успешного взаимодействия и установления хороших отношений между людьми из разных стран и культур. Поэтому важно уделять внимание изучению и пониманию правил речевого этикета той культуры, с которой приходится иметь дело.

Во второй главе «Практическая сторона обучения речевому этикету англоязычной культуры» дан анализ этикетных ситуаций и речевых этикетных формул, реализующихся в этикетных ситуациях.

Одно из самых больших достояний человечества и самых больших удовольствий человека – это процесс общения или коммуникации. Построить успешную коммуникацию человеку помогает речевой этикет. Под речевым этикетом следует понимать выработанные обществом правила речевого поведения, обязательные для членов общества, национально специфичные, устойчиво закрепленные в речевых формулах, но в то же время исторически изменчивые.

В настоящее время, как уже упоминалось выше, методисты склоняются к тому, что при изучении любого иностранного языка мы овладеваем и изучаем не 4 навыка, а пять: *speaking, writing, reading, listening and culture as the fifth skill*. Невозможно владеть говорением или письмом на иностранном языке без владения или знания культурных особенностей, принятых в стране изучаемого языка, без знания норм и правил вежливого этикетного поведения – вербального и невербального. Недостаточно для успешной межкультурной коммуникации владеть только временами глагола, возникает острая потребность во владении навыками построения, поддержания и ведения коммуникации. В связи с чем и возникает потребность в освоении норм и правил ведения этикетного вежливого общения с представителями другой культуры. Преподаватель иностранного языка один из первых сталкивается с этим положением вещей, и его задачей становится не только научить грамматике, лексике иностранного языка, но и правилам вежливости, принятым и общественно приемлемым нормам общения.

В аспекте изучения и обучения английскому языку, необходимо подчеркнуть, что английский речевой этикет является очень важной частью английской культуры и имеет множество национальных особенностей, таких как: Вежливость - в английском речевом этикете очень важно быть вежливым и уважительным к собеседнику. Британцы обычно используют слова "*please*" и "*thank you*" очень часто. В плане невербального общения, британцы и

американцы всегда улыбаются и стоят в очередях, даже на остановках общественного транспорта. В плане вербального общения – small talk или светская беседа даже с незнакомцами всегда и везде, в лифте, в очереди, в банке, в кафе и т.д. и т.п.

Еще одной немаловажной национальной особенностью англоязычного речевого этикета является оформление предложений - англичане обычно используют очень формальную грамматику и оформление предложений. Американцы зачастую наоборот – сокращают и упрощают.

Отметим также использование формальных выражений - в английском языке существуют формальные выражения – речевые формулы, такие как "Excuse me", "Pardon me", "I beg your pardon", которые используются во время общения в разных этикетных ситуациях.

Соблюдение правил поведения. В англоязычном обществе существует множество этикетных правил поведения, таких как стояние в очереди на общественный транспорт и в публичных местах, открытие двери для женщин или старших людей, снятие головных уборов при входе в здание, и другие. Многие эти правила сохраняются и поддерживаются, несмотря на современные тенденции в обществе.

Уважительное обращение: в британской культуре общение с другими людьми должно быть уважительным и терпимым, независимо от того, к какой культуре или национальности принадлежит ваш собеседник.

Отношение к времени: британцы очень уважительно относятся к времени и всегда приходят на встречу вовремя. А вот французы, например, всегда опаздывают в среднем на полчаса, что во французской культуре считается нормой и этикетно приемлемым. Немцы же приходят заранее.

Использование фразовых глаголов в рамках коммуникативного процесса в англоязычной культуре приветствуется и широко применяется (хотя нежелательно при межкультурной деловой коммуникации, так как может привести к коммуникативной неудаче из-за недопонимания) - в английском

языке используется множество фразовых глаголов, которые помогают придать эмоциональную окраску речи.

У разных народов есть своя специфика ведения вежливого этикетного процесса коммуникации, свои привычные формулы приветствия и прощания, выражения поздравления или соболезнования, свои темы-табу и темы, которые рекомендованы в той или иной ситуации, данная специфика очень интересна.

Основной целью изучения речевого этикета на уроках иностранного языка является обучение студентов умению корректно и эффективно общаться на языке носителя, учитывая различия в культуре и обычаях разных стран. Речевой этикет включает в себя правила общения в различных ситуациях (на работе, в школе, на встречах и т.д.), включая правила приветствия, прощания, вежливые формулы выражения благодарности и извинения, а также использование формального и неформального языка в зависимости от контекста.

Главной целью, которую преследует изучение речевого этикета на уроках иностранного языка, является практическое закрепление навыков общения, дающих учащемуся возможность применять их в повседневном общении в понятной собеседнику манере и адекватно речевой ситуации. Знание и умение применять речевой этикет позволяет студентам совершенствовать свои коммуникативные навыки и улучшать качество своего общения на иностранном языке.

Соответственно, такие уроки обладают соответствующими задачами, которые необходимо выполнять для достижения вышеуказанной цели:

- учащийся должен овладеть определенным набором знаний иноязычного речевого этикета, которые будут им правильно применены в зависимости от речевой ситуации;

- даже научившись использованию норм речевого этикета адекватно ситуации, учащийся должен помнить и о принятых в стране изучаемого языка особенностях поведения, а также национальных и культурных особенностях.

- получив формирующий объем знаний по теме, ученик должен быть нацелен на дальнейшее самообучение и самосовершенствование.

Содержательной стороной изучения речевого этикета является изучение иноязычной культуры особым образом, в виде непрерывного общения в самых разнообразных ситуациях, типичных для людей по всему миру, но с использованием различных норм речевого этикета в разных странах. Такая направленность обучения дает больше свободы преподавателю выбора, позволяя применить новаторский подход и сделать работу на уроках интересной и результативной одновременно.

Научить культуре страны на уроках иностранного языка можно с помощью следующих методов:

I. Посредством изучения культурных фактов: Учитель может включать в уроки иностранного языка информацию о национальных обычаях, традициях, праздниках, музыке, кино и других культурных аспектах страны или стран изучаемого языка.

Например, на уроке или в качестве самостоятельной работы ученики могут посмотреть фильм *Window on Britain*. Несмотря на то, что видео и книга с заданиями к нему вышли около 10 лет назад, многим материал все еще актуален и представляет как страноведческий, так и языковой интерес. Первый эпизод - *Window on Britain. An introduction to Britain* – рассказывает об устройстве страны, географическом положении, людях, населяющих страну, их культуре и т.д. Включение таких фильмов и другого страноведческого материала не просто знакомит с культурой страны изучаемого иностранного языка, но и расширяет кругозор, способствует повышению интереса на уроках и, безусловно, отрабатывает навыки аудирования, говорения, чтения и письма. На основе аутентичных видео материалов преподаватель может смоделировать различные этикетные ситуации.

Кроме того, ученики могут ознакомиться с историей и культурой страны через учебники, рассказы и сказки, фильмы, творческие задания, и другие материалы. Помимо получения страноведческих знаний и формирования лингвокультурной компетенции такие задания помогают получать навыки владения речевым этикетом.

Например:

Read the text `10 Ways of Politely Making Requests in English` and make up your own dialogues including speech formulas given in the text.

Could you please....

- *E.g. Could you please close the window, it's freezing in here.*
- *Could you please send John the first draft of the manuscript by the end of the week?*

Would you mind... Do you mind....

E.g. Do you mind calling the restaurant to see if they do take out?

Would you mind giving me some feedback on this lesson, I'd really appreciate it!

Do you think you could help me with....

- *E.g. Do you think you could help me with this math equation? It's a total mind-bender!*
- *Do you think you could help me with cooking dinner tonight? I've got a lot on my plate.*

Одним из заданий может быть написание письма-поздравление, а другой ученик должен письменно ответить на него, соблюдая все правила этикетного общения. Например:

Dear Dasha,

I am writing to extend my heartiest and kind congratulations on your graduation. Dearest, you've successfully made us all proud, and we are delighted to hear your fantastic score of 90% marks. This is an outstanding achievement and calls for a grand celebration.

We are sure that you must have worked hard to achieve these results, it would not have been possible without hardship and determination. We are sure that your work ethic, determination, and integrity will take you to better places. To express our appreciation, we are sending a small gift for you. May you rise and shine!

Good luck with your new career!

Anastasia

Конкретные задания на обучение речевому этикету могут зависеть от возраста учеников и уровня обучения.

В связи с особенностями, которые неизменно должны быть учтены преподавателем при планировании обучения речевому этикету, главным инструментом усвоения и закрепления этих знаний является *моделирование разнообразных ситуаций*, которые предполагают применение тех или иных речевых этических конструкций. Подобное моделирование поможет преподавателю добиться сразу нескольких целей одновременно: во-первых, будет достигнута главная цель – усвоение нового знания, во-вторых, практическое применение языковых навыков играет важную роль в психологическом раскрепощении учащихся, а в-третьих, позволит учащимся сконцентрироваться на практической форме обучения, что для таких предметов как иностранный язык чрезвычайно важно.

Заключение. Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

Обучение этикету родного языка является одной из фундаментальных основ воспитания учащихся, а параллельное изучение речевых норм этикета иностранных языков сделает данный процесс лишь успешнее, а результат качественнее.

Понятие «этикет» идет в неразрывной связке с нравственными ценностями, прививание которых, безусловно, является одной из важнейших и многочисленных задач педагога. Знание правил и речевых норм этикета, обладание соответствующими нравственными ценностями – все это оказывает очень серьезное влияние на поведение человека в обществе, приобретение знаний и стиля поведения, актуального в современном обществе. Также повышается мотивация к саморазвитию, поскольку учащийся в процессе успешного поведения заметит, как нормы речевого этикета помогают и облегчают налаживание контактов с людьми.

Вот почему чрезвычайно важна скоординированная работа педагога, и ученика для того, чтобы полученные знания со временем не утрачивались, а

применялись и закреплялись. Работа по формированию языковой и коммуникативной компетенции должна идти непрерывно и постепенно.

Еще одним важным фактором обучения норм речевого этикета, на котором в этой работе был сделан особый акцент, является наличие культурологической составляющей. Ведь множество раз было отмечено, что изучение любого иностранного языка – это не просто грамматика, фонетика и т.д., а еще и национальные, культурные особенности стран, где язык является государственным. Изучение норм речевого этикета откроет не только возможности успешного ведения коммуникации, но и погружение в иноязычную культуру.

Таким образом, становится очевидной две главные цели изучения норм речевого этикета – обучение еще одному способу коммуникации, а также более глубокое погружение в культуру страны изучаемого языка. Совокупность этих двух факторов дает возможность применять языковые нормы адекватно любой ситуации (на практических занятиях отыгрываются самые разнообразные ситуации, в которые может попасть говорящий), что породит, во-первых, адекватное восприятие сказанного собеседником, а во-вторых, будет осуществляться в стиле, свойственном самим носителям языка.

Следует еще раз отметить, что обучение нормам речевого этикета иностранного языка является одной из фундаментальных практик в изучении языка, а цели и задачи, поставленные перед данной курсовой работой, были достигнуты.